

CURRICULUM VITAE

Nom et prénoms : Tremblé Fabienne Sophie
Date et lieu de naissance : 20 Mars 1965 à Neuilly sur Seine (92)
Nationalité : Française
Permis de Travail : X-0347211-A
Adresse : c/ Gregal, 13 Urbanización Roca Grossa
17310 Lloret de Mar, Gerona.
Téléphones : +34.620.910.877 - +34.972.37.19.27
E-mail: f.tremble@ftltraductions.com

EXPERIENCE PROFESSIONNELLE

Avril 1994 à Sept.2000 : Traductions de Memorandums (Accords de collaboration) et documents juridiques, espagnol-français et anglais à la Comisión Nacional del Mercado de Valores (CNMV) de Madrid. (Equivalent de la Commission des Opérations de Bourse).

Décembre 2000-aujourd'hui : Traduction de prospectus publicitaires et touristiques destinés au Tourisme Français du 3^{ème} âge à SB36 Internacional. Collaborations avec plusieurs entreprises de traduction en Espagne, traductions de documents espagnol-français dans le domaine alimentaire – juridique- financier.

Traductrice pour la web américaine EverestNews.com des rapports envoyés par les alpinistes français (Français à anglais).

Traductrice pour l'entreprise française de textiles industriels FERRARI S.A (Français-espagnol).

Traductrice Free Lance.

ETUDES

1984-1989 : Institut Supérieur de Gestion de Paris (ISG).
Scolarité complète au LYCEE FRANÇAIS DE MADRID.

LANGUES

FRANCAIS : Bilingue avec l'ESPAGNOL.

ANGLAIS : Lu, parlé, écrit.

ITALIEN : Lu, parlé, écrit.

CATALAN : Niveaux B3 et E1. Lu et écrit. Langue parlée moyennement.

AUTRES DONNÉES

- **Octobre-Décembre 1998** : Cours de Bourse sur Internet, organisé par la Bolsa de Madrid et la Escuela Universitaria de Estadística de la UCM.

- **Complément aux Etudes Supérieures** : 6 mois au California Institute of Management de Berkeley (California, USA), diplôme en Marketing Management (Sept.1987-Fev.1988).
- 3 mois à l' International Management University of Asia de Tokyo (Japon), spécialité en Commerce International (Fev.1988-Mai 1988).
- 2 mois aux Universités de Canton (Sun Yat Sen University) et Beijing (University for International Management) (Chine) spécialité en Commerce International (Juin-Juillet 1988).

- **Diplôme de Français Commercial** Chambre de Commerce et Industrie Française de Madrid.